

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 167

Wednesday, December 6, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mercredi 6 décembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Arnot	Cuzner	Hartling	Mockler	Ringuette
Ataullahjan	Dagenais	Housakos	Moncion	Ross
Aucoin	Dalphond	Jaffer	Moodie	Saint-Germain
Audette	Dasko	Kingston	Oh	Seidman
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Omidvar	Simons
Bellemare	Dean	Kutcher	Osler	Smith
Bernard	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	Sorensen
Boehm	Duncan	Lankin	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Tannas
Boyer	Dupuis	Loffreda	Patterson (<i>Ontario</i>)	Verner
Busson	Forest	MacAdam	Petitclerc	Wallin
Cardozo	Francis	Marshall	Petten	Wells
Carignan	Gagné	Martin	Plett	White
Clement	Gerba	Massicotte	Poirier	Woo
Cordy	Gignac	McCallum	Prosper	Yussuff
Cormier	Gold	McNair	Quinn	
Cotter	Greene	McPhedran	Ravalia	
Coyle	Harder	Mégie	Richards	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Arnot	Coyle	Hartling	*Miville-Dechéne	Ringuette
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Mockler	Ross
Aucoin	Dagenais	Jaffer	Moncion	Saint-Germain
Audette	Dalphond	Kingston	Moodie	Seidman
Batters	Dasko	Klyne	Oh	Simons
Bellemare	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Omidvar	Smith
Bernard	Dean	LaBoucane-Benson	Osler	Sorensen
Boehm	Downe	Lankin	Pate	Tannas
*Boisvenu	Duncan	Loffreda	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Boyer	Dupuis	MacAdam	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wallin
*Burey	Forest	*MacDonald	Petitclerc	Wells
Busson	Francis	Marshall	Petten	White
Cardozo	Gagné	Martin	Plett	Woo
Carignan	Gerba	Massicotte	Poirier	Yussuff
Clement	Gignac	McCallum	Prosper	
Cordy	Gold	McNair	Quinn	
Cormier	Greene	McPhedran	Ravalia	
Cotter	Harder	Mégie	Richards	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

○ ○ ○

The Senate observed a minute of silence in memory of the former Speaker of the Senate, the Honourable Noël A. Kinsella, P.C.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Boehm, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 24, 2022, and November 30, 2023, the committee deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2023, its twelfth report entitled *More than a Vocation: Canada's Need for a 21st Century Foreign Service*.—Sessional Paper No. 1/44-2458S.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Cormier, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Mockler presented the following:

Wednesday, December 6, 2023

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons), has, in obedience to the order of reference of Thursday, June 8, 2023, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

PERCY MOCKLER

Chair

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

○ ○ ○

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'ancien Président du Sénat, l'honorable Noël A. Kinsella, c.p.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Boehm, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 24 février 2022 et le 30 novembre 2023, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2023 son douzième rapport intitulé *Plus qu'une vocation : le Canada doit se doter d'un service extérieur adapté au XXI^e siècle*.—Document parlementaire n° 1/44-2458S.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénateur Cormier, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Mockler présente ce qui suit :

Le mercredi 6 décembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier), a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 8 juin 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations to the Fourteenth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill C-241)

Your committee agrees, in principle, with the intended goals of Bill C-241 especially in light of the chronic housing shortages across Canada. This bill provides greater financial incentives for tradespeople and apprentices to travel for work than the existing Labour Mobility Deduction for Tradespeople.

However, the Committee would like to highlight that the Parliamentary Budget Officer testified on October 24, 2023, that Bill C-241 “could cause confusion for taxpayers forced to choose between two nearly identical deductions that serve the same purpose” and “could result in administrative complications for the Canada Revenue Agency.” Representatives from the Department of Finance Canada made similar points.

Moreover, members of the Committee expressed concerns about the lack of clear definitions and guidelines set out in the bill which include no minimum period of relocation, no definition of what constitutes “construction activity” or “travel expenses” and no requirement for income earned from the jobs they travel for.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on December 7, 2021, the Senate proceeded to Question Period.

The Honourable Pascale St-Onge, P.C., M.P., Minister of Canadian Heritage, entered the Senate and took part in Question Period.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Petitions

The Honourable Senator Mégie tabled the following petition:

Of residents of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec and Newfoundland and Labrador expressing their support of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.—Sessional Paper No. 1/44-2460S.

Observations au quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (Projet de loi C-241)

Votre Comité approuve, en principe, les objectifs du projet de loi C-241, en particulier dans le contexte de la pénurie chronique de logements partout au Canada. Cette mesure législative fournit de meilleurs incitatifs financiers concernant les déplacements pour le travail à l'intention des gens de métiers et des apprentis que la déduction pour la mobilité de la main-d'œuvre pour les gens de métier actuelle.

Toutefois, le Comité souhaite souligner que le Directeur parlementaire du budget a témoigné le 24 octobre 2023 à l'effet que le projet de loi C-241 « pourrait créer une confusion chez les contribuables forcés de choisir entre deux déductions presque identiques qui servent le même but » et « pourrait entraîner des complications administratives pour l'Agence du revenu du Canada ». Les représentants de Finances Canada ont fait valoir des arguments semblables.

De plus, les membres du Comité ont fait part de leurs préoccupations sur l'absence de définitions et de lignes directrices claires dans le projet de loi qui n'inclut aucune période minimale de réinstallation, aucune définition des termes « activité de construction » ou « frais de déplacement », ni aucune exigence relative au revenu tiré des emplois pour lesquels les déplacements ont lieu.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2021, le Sénat procède à la période des questions.

L'honorable Pascale St-Onge, c.p., députée, ministre du Patrimoine canadien, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de pétitions

L'honorable sénatrice Mégie dépose la pétition suivante :

De résidents de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador qui appuient le projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.—Document parlementaire n° 1/44-2460S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill be read for a third time.

Debate.

DEFERRED VOTES

At 4:15 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on September 21, 2022, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Cormier, to the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, for the third reading of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne:

That Bill C-35 be not now read a third time, but that it be amended in clause 8, on page 6, by replacing lines 13 to 20 with the following:

“**8 (1)** The Government of Canada commits to maintaining long-term funding for early learning and child care programs and services, including early learning and child care programs and services for Indigenous peoples and for official language minority communities.

(2) The funding must be provided primarily through agreements with the provincial governments and Indigenous governing bodies and other Indigenous entities that represent the interests of an Indigenous group and its members.”

The motion in amendment was adopted on the following vote:

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Débat.

VOTES REPORTÉS

À 16 h 15, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Cormier, à la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne,

Que le projet de loi C-35 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 8, à la page 6, par substitution, aux lignes 14 à 22, de ce qui suit :

« **8 (1)** Le gouvernement du Canada s'engage à maintenir le financement à long terme des programmes et services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, notamment ceux destinés aux peuples autochtones et aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.

(2) Ce financement doit être accordé principalement dans le cadre d'accords avec les gouvernements provinciaux et les corps dirigeants autochtones et autres entités autochtones qui représentent les intérêts d'un groupe autochtone et de ses membres. »

La motion d'amendement est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Coyle	Housakos	Mockler	Ross
Ataullahjan	Cuzner	Jaffer	Moncion	Saint-Germain
Aucoin	Dagenais	Kingston	Oh	Seidman
Batters	Dalphond	Kutcher	Omidvar	Smith
Bellemare	Deacon (<i>Ontario</i>)	Loffreda	Pate	Tannas
Boehm	Dean	Marshall	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Busson	Dupuis	Martin	Petitclerc	Wallin
Cardozo	Forest	Massicotte	Plett	Wells
Carignan	Gerba	McCallum	Poirier	Woo
Clement	Gignac	McNair	Quinn	Yussuff—58
Cormier	Greene	McPhedran	Richards	
Cotter	Hartling	Mégie	Ringuette	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Audette	Dasko	Gold	Lankin	Prosper
Bernard	Downe	Harder	MacAdam	Ravalia
Boyer	Duncan	Klyne	Moodie	Simons
Cordy	Francis	LaBoucane-Benson	Petten	White—20

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Osler	Patterson (<i>Ontario</i>)	Sorensen—3
-------	------------------------------	------------

ADJOURNMENT

At 4:25 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on September 21, 2022, the Senate adjourned until 2 p.m. tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Twelfth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *More than a Vocation: Canada's Need for a 21st Century Foreign Service*, deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2023, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 24, 2022 and November 30, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2458S.

Framework on Palliative Care in Canada, pursuant to the *Framework on Palliative Care in Canada Act*, S.C. 2017, c. 28, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/44-2459.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 25, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Plus qu'une vocation : le Canada doit se doter d'un service extérieur adapté au XXI^e siècle*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2023, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 24 février 2022 et le 30 novembre 2023.—Document parlementaire n^o 1/44-2458S.

Cadre sur les soins palliatifs au Canada, conformément à la *Loi relative au cadre sur les soins palliatifs au Canada*, L.C. 2017, ch. 28, par. 4(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2459.